

*ukrotliv*  
*v*

Mitigabilis, das zu stillen, zu milteren ist.  
vtoláfhliv, vkrotliv, potoláfhliv, potihínliv.

*ukrotliv*  
*v.*

Delenificus, ut delenifica verba. friedmachen-  
de wort. krotke, vkrotlív inu myrne beséjde.

*ukrotliv*  
v

Domabilis, leichtlich zuzämen. lahkü vkró-  
títi: vkrotliu, pervádliu, vtoláshliu,  
vbersdliu.

*vkrotliv*  
v.

Bändig. vtaláshliv, vkrotlív, ali kar se  
lahkú pervádi inu mójstri. domabilis, qui  
se domari patitur facilis domitu.

*ukrotliv*  
*v.*

Zámig, das sich Zamen last. kar se lahkú pèr-  
vádi inu mojstri: vkrotliu, vtoláshliu, pèr-  
vádlíu. Domabilis.

ukrotljiv  
v~

Versöhnlich. vtoláshliu, vkrotliu, smýrliu.  
placabilis, pacificus.

ukrotlivec  
v                      i

Domator, Zámeň, Luchtiger. ukrotlivic,  
ukrotník, požvarjávic, strehovávic,  
premagávic.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 793

ukrotjivec  
v                      i

Domitor, Fämer, Fächtiger, herr. ismägavix,  
ukrotlivix, ukrotajk, potoláfhück.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 193



vkrotlivka  
v.

Domitrix, Zuchtmeisterinn. strahuváuka,  
svarjáuka, ismagáuka, vkrotlíuka:  
ismagáushiza, vkrotlívshiza, vkrotníza,  
potoláfhníza, svarívshiza.

*ukrotljivost*  
u.

Versöhnlichkeit. vtoláshlivoft, vkrotlívost,  
smyrlívost: vtoláshnoft. placabilitas, Cle-  
mentia.

HIPOLIT: Dict. II, 218

*vkrotlivščica*

Domitrix, Zuchtmeisterinn. strahuváuka,  
svarjáuka, ismagáuka, vkrotlífuka:  
ismagáushiza, vkrotlívshiza, vkrotniza,  
potoláfnhiza, svarívshiza.

ukrotnica  
v~

Domitric, Luchtweiteru. ukrotnyza,  
protoláshnixa, variúshnixa, ismagáin-  
shnixa, nišpóva.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 200

ukrotník  
v

Manſvetarius, der die wilden Thiere zam macht,  
vnd gewehnet. katéri te divjázhine krótke délla,  
inu pervádi: vkrotnýk, vtoláſhnik, pervájaviz.

ukrotnik  
v

Frenator, der däumt. Materi berfdä,  
vuidaviz, berfdaviz ukrotnik, isto ~  
läshnik.

HIPOLIT. Dict. I, 257

ukrotnik  
v

Zämer, der ein thier Zam macht. vkrotnyk, pre-  
magáviz, ſtrahováviz, vtoláshnik, katéri div-  
jázhine krotke dela, inu pèrvádi. Domitor, man-  
ſvetarius.

vkrotnik

v.

Uberwinder. premagáviz, ládaviz, ismagáviz,  
premágar, vkrotnyk. victor, triumphator,  
debellator, domitor.



vkrobnik  
v~

Verst hner. spravl viz, smyr viz, vkrotn k.  
Conciliator, reconciliator, placator, ex-  
piator.

HIPOLIT: Dict. II, 218

ukrotnik  
v-

Domitor, Zuchtmeister. ukrotnyk, proto-  
lašnik, popravičnik, ironagievix,  
majstër.

ukrotník  
v~

Domator, Zámeč, Zuchtiger. ukrotník,  
bersdiávik, popvárník, Prahačvávik,  
protoláshník.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 799

ukrvareti

ukrvavljen

v.

Blutig. krvav, v' krvavica. Cruentus,  
sanguine perfusus, vel resperfus.

HIPOLIT: Dict. II, 31.

ukrvaviti.  
22-

Cruento, blutig machen. okriváviti, vkřiváviti,  
krivávu ťturíti.

*ukryvaviti*  
*vr*

Exfatio,

Enfes exfatiare cruere. die schwertes mit  
blut besudlen. te mézhe is kryvjò nafsítiti,  
opazkátì, okryváviti, vkryváviti.

*ukrývaviti*  
*12*

Rubrico, roth mahlen. s'ardézho fárbo mállati,  
ardézhe fářbati. rubricare enfem. ta mezh v'kry-  
váviti.

ukrvaviti  
v v

Blutig machen. éniga v'krvaviti, okrvaviti. sanguine consergere: Cruentare.

HIPOLIT: Dict. II, 31



ukrvariti se  
se

sich Zu Tod blüthen. se do smèrti v'kryváviti.  
animam per vulnera profundere.

*ukrvariti se*

Blüten.kry tozhíti, kryváviti. fangvine manare,  
mittere, emittere, stillare fangvinem. er blü-  
tet sich Zu todt. on se bo do smèrti v'kry-  
vávil, v'kryvamózhil. fufco per venas fangvine  
extingvitur.

HIPOLIT: Dict. II, 31

ukrvaviti  
ukrvavljenu  
v

Saucius, verwundet, verlegt. ránen, vdárjen,  
poshkóden, pobýt, vkryváulen.

ukrvariti  
ukrvarljen  
v

Cruentatus, blutig. ukrvar, ukrvarljen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

ukrvariti  
ukrvarjen  
v.

Cruento,  
cruentari feceleribus. mit lastern befleht wer-  
den. s'pregréjhami omádeshuvan inu vkriváulen  
biti.

уРрварити  
уРрварѣн  
в.

Suffectus,

suffectus sanguine. mit blut befleckt. s'kry-  
vjò oskrunên, vkryváulen.

ukrvavenjén  
u

Fluo,  
fluvius sanguine fluxit. der fluss ist mit  
blut geflossen. ta vóda je vkrivávléna ali  
kriváva tékla, ali flúfsala.

*успрвоиіти (x)*  
vv

Blüten.kry tozhíti, kryváviti. fangvine manare,  
mittere, emittere, stildare fangvinem. er blü-  
tet sich Zu todt. on se bo do smèrti v'kry-  
vávil, v'kryvamózhil. fusco per venas fangvine  
extingvitur.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>31</sup>



vkuchanje

vk

Decoctum, das einsieden, ein abgerotheten Trankh.  
vkuchanie, pokuchanie: eine prokuchane  
pytje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 165

ukuhati  
v.

Decoquo, entkochen, einsieden. ukuhati, por  
Nuhati, skuhati. vernehen, verschleissen.  
saxerati, povshiti, sapraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 166

ukuhati  
ukuran  
v

Decoctus, esingesotten. ukuran, pokuhan.  
verprasset. sapraulen, sadjan, saliban.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 165

vkuhati  
vkuhan  
v

Palimpisá, hart eingesooten Pech. terdù  
vkúhana, ali skúhana smóla.

ukuhati  
ukuhau  
v.

Decoctum, das Einsieden, ein abgeseihter Trank.  
vkuhájne, kuhátva, énu vkuhauu, ali  
pokuhauu pytje'.

mléči (se)  
v

Sido, Zu boden sincken. se vstávití, na dnu  
pádsti, séjsti, dólí vséjsti, se dólí vséjsti,  
se dólí vdáti, vléezhi.

mléči se  
v-

Cubitor, der sich gern legt. katéri fe rad  
vleshe, leshák, pozhiváviz, polégaviz.

mléči se  
v<sub>n</sub>

Beth.

Zu beth geher. se v' přejítlo mléchi; poloshiti,  
spad přejti.

up.: latinskoga bendila ni:

HIPOLIT: Dict. II, 24



mléči se  
v

der wind hat sich gelegt. ta vejter se je vle-  
gál, je potihínil. venti vis Cecidit.

vledeniti æ

v

Wider entfrören. supet pomársniti, smársniti,  
posébsti, poledeníti, se vledeníti. regelare.

HIPOLIT: Dict. II, 259

mladeniti se  
se

Gefrieren. smársniti, se v'ledeníti, vsébsti,  
posébsti. gelare, Congelare, glaciare.

*vledeniti se*  
*vu*

Regelo, wider entfrören. fúpet smárfniti,  
se vledeníti, pomárfniti: ali odmárfniti,  
odledeníti.

vledeniti se  
v-

Conglacio, gefrüren. snársniti, samársniti,  
k'ledu rátati, se vledeniti.

*vlediti*  
v

Inalgesco, erkalten, se omráfiti, smráfiti,  
ofébsti, smárfniti, vledíti.

delegati &  
religati

Decresco,  
unde decrescent. de wällem legu scilicet. Li  
valovi & religajo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 1579

*mleriti (se)*  
*se*

Pigresco, faul werden. nemáren inu lejn perhájati, lejn postáti, se v'tofhlívoŝt, v'faníkernost podáti. v'linóbi svoj zhaŝs dopernáŝati: se vnemáriti, vléjniti, vtrágati.



*uleniti (se)*  
*en*

Pigror, faul vnd träge seyn. lejn inu vtrágliv  
bíti, se vtrágati, vlejníti, vnemáriti.

*ulftra*

Stragula, allerley deckzeug, als beth- oder  
satteldecken. vse sórte odéyszha, pogrínáli-  
szha: koker odéya, kólter, koz, valéntia inu  
túdi ta úlftra, pláhta zhes sédlu.

ultra (< die Hälfte)

Sattdedecke. ultra, ali obeya zho sedlu.  
stratum.

HIPOLIT: Dict. II, 157

ultra [ $\leftarrow$  die Hälfte]

Decke über ein sattel. ultra. Ehippium.

HIPOLIT: Dict. II, 40

*ulica*

Stras, gasse. plaz, gafsa, úliza, terg.  
platea, vicus.

188

HIPOLIT: Dict. II,

*ulica*

Gasse, gäslein. gáfsa, úliza, gáfsiza, platea,  
vicus, via: Angiportus.

HIPOLIT: Dict. II, 68

*vulica*

Vicus, ein gas. ein dorf. ena úliza, gáfsa,  
zėjsta. vas, targ, ali en kray, kir stoý éna  
hísha fa drúgo.

HIPOLIT: Dict. 1 , 71o